

# 英文契約実務“速習”講座(全2回)

## 第2回 秘密保持契約書 (Non-Disclosure Agreement) の読み方・書き方演習

のぐちゆきお  
講師 野口幸雄氏

赤坂ビジネスコンサルティング代表  
英文契約書翻訳家、企業国際取引コンサルタント

販売期間 2022年12月31日(土)まで

(2021年2月10日(水)収録:約3時間)

■このセミナーは収録したセミナーを動画配信でご視聴いただけます。視聴期間は2週間です。  
■参加費をお振込みいただいた後に、配信ページ URL とログイン情報をメールでお送りします。

本セミナーは、20年にわたり一部上場企業で国際法務実務に携わり、その後は有名翻訳専門学校バベルにおいて”英文契約の読み方・書き方”の専任講師を6年間勤めた講師が設計したものです。第1回で英文契約実務の基礎知識と背景理論を分かり易く説明し、第2回でサンプル英文契約書(秘密保持契約)の読み方・書き方を細部にわたり具体的に実習体験できることにより英文契約実務を短期間に習得できるよう工夫されています。

最近になって英文契約書の実務を担当するようになった方々、また、担当者として時間は経つがこの際実務スキルをブラッシュアップする必要を感じてられる方々に最適なセミナーです。

### I. 英文秘密保持契約書の読み方の基本

1. 英文秘密保持契約書はどうやって読むのか
2. 英文秘密保持契約書の読み方留意点

### II. 英文秘密保持契約書の書き方の基本

1. 「ゼロベースから和文英訳して書く」方式
2. 「同類の英文契約の条文を編集する」方式
3. インターネットの findlaw サイトの利用法

### III. 英文秘密保持契約書の特質と法的な背景

1. 秘密保持契約は使われる頻度が高い
2. 秘密保持契約の締結時期
3. 秘密保持契約の機能と特色

### IV. 英文秘密保持契約書の読み方書き方実務

- |                               |                        |
|-------------------------------|------------------------|
| 0) 導入部分・前文 Whereas Clause     | 1) 第1条 定義 Definitions  |
| 2) 第2条 秘密保持義務 Confidentiality |                        |
| 3) 第2条 後段 秘密保持義務の除外例          |                        |
| 4) 第3,4,5条、秘密保持義務以外の制限        |                        |
| 5) 第6条 情報開示者の秘密情報             |                        |
| 6) 第7条 不拘束・責任否定 Disclaimer    |                        |
| 7) 第8条 対価は無償とすること             | 8) 第9条 契約違反による損害賠償     |
| 9) 第10条 契約違反による契約解除           | 10) 第11条 契約違反による差止命令   |
| 11) 第12条 改良技術の奪取権             | 12) 第13条 弁護士費用         |
| 13) 第14条 契約期間                 | 14) 第15,16条 契約終了時の返還義務 |
| 15) 第17条以下第24条までの一般条項         | 16) 末尾文言・調印欄           |

<第1回分アーカイブセミナー>

2021/1/27(水)収録分 「第1回 英文契約の基礎知識と理論」

【講師略歴】東京大学法学部卒業と同時に、味の素(株)入社。米国、ドイツ、フランスの同社海外事業部駐在員延べ9年間海外勤務の後、本社法務部門の担当者・責任者(役員待遇)として約20年間、合弁事業、M&A、輸出入等の各方面の国際契約の作成・交渉業務に携わる。退職後、6年間米国通信制大学院大学バベル・ユニバーシティ専任講師として、英文契約書の読み方・書き方の講義を担当、また、日本貿易振興機構(ジェトロ)、大阪商工会議所等で、英文契約書のセミナー講師としてレギュラー出演した。

【主な著書】「ひと目でわかる英文契約書」(2011年9月かんき出版刊、2015年2月重版)。

※録音・ビデオ撮影はご遠慮下さい。

■主催 経営調査研究会  
■後援 金融財務研究会  
<https://www.kinyu.co.jp>

Facebook: <https://www.facebook.com/keichoken>  
Twitter: <https://twitter.com/#!/keichoken>  
Blog: <https://www.kinyu.co.jp/blog/>



**販売期間**

2022年12月31日(土)まで

※収録日：2021年1月27日(水)【約3時間】

視聴ページのログインIDを発行後、2週間ご視聴が可能です。  
資料は、ログイン後に視聴ページからダウンロードしてご利用いただけます。  
(資料の無断複製はご遠慮ください)

**参加費**

35,000円(消費税を含む)

1社2名以上同時に参加お申込みいただいた場合、お2人目から1名につき30,000円。追加申込みの場合はその旨ご記入下さい。  
本セミナーは全2回シリーズです。第2回にもご参加の場合は、二回目は割引料金30,000円が適用されますので(お二人目も同じ)参加申込書備考欄にご記入ください。2回分一括お申込みの場合は、60,000円の特別料金となります。

**申込先****経営調査研究会**ホームページ <https://www.kinyu.co.jp/>

〒103-0025 東京都中央区日本橋茅場町1-10-8 グリンヒルビル

TEL 03-5651-2033 FAX 03-5695-8005

**申込方法**

上記ホームページの申込欄からお申し込み下さい。参加申込書をFAX又は郵送いただいたお申し込みも承ります。請求書をお送りいたしますので、下記口座にお振込ください。クレジットカードご利用の場合は、質問欄にその旨をご連絡下さい。ご入金確認次第、視聴用URLとログインID、パスワードをメールでお送りいたします。(但し経理の都合等で間に合わない場合は、ご連絡いただければお待ちいたします。)

ご記入いただきました個人情報にはセミナーの開催のために使用させていただきますが、漏洩などがないよう最善の予防、是正に努めます。詳しくは弊社ホームページをご覧ください。

**普通預金 口座名 (株)経営調査研究会**

三菱UFJ銀行 八重洲通支店 0602180 三井住友銀行 東京中央支店 3207281

みずほ銀行 京橋支店 1813877 三菱UFJ信託銀行 日本橋支店 1979947

◇クレジットカードは Visa、Mastercard、American Express、JCB、Diners Club、Discover がご利用いただけます。

----- 切らずにこのままお送り下さい -----

英文契約実務“速習”講座(全2回)  
第2回秘密保持契約書(Non-Disclosure Agreement)の読み方・書き方演習

【アーカイブ】

**◆参加申込書◆**

FAX 03-5695-8005

2022年 月 日

ご連絡・講師へのご質問等ご記入下さい 同時に第1回(2021/1/27録画分)にもお申込みの場合は、下記に✓を入れてください。 <input type="checkbox"/> 第1回分も申し込む 弊社からのお知らせ、メルマガの送信を <input type="checkbox"/> 受信する <input type="checkbox"/> 受信しない クレジットカードをご利用の場合は下記に✓を入れて下さい。 <input type="checkbox"/> クレジットカード利用 セミナーコード* 172a (Eng-k900172a)	会社名	TEL FAX		
	所在地	E-Mail		
	参加者ご氏名	〒		
	部課名			
	部課名			
書類送付先 (同上の場合記入不要)	ご担当者 TEL	部課名 FAX		

お申込の翌日には請求書を発送しておりますが、お手元に届かない場合は、弊社までご連絡下さい。